

**ASSISTENZA: valutazione del grado di autosufficienza**

**BETREUUNG: Beurteilung des Selbständigkeitsgrades**

**NOME / NAME** \_\_\_\_\_

**GRADO DI NON AUTOSUFFICIENZA**

**PFLEGEBEDÜRFTIGKEITSGRAD**

**1. ALZARSI**

Spontaneamente	1
Con sollecitazione	2
Con l'aiuto di una persona	3
Con l'aiuto di due persone	4

**1. AUFSTEHEN**

Alleine	1
Nach Aufforderung	2
Mit Hilfe einer Person	3
Mit Hilfe zweier Personen	4

**2. DEAMBULAZIONE**

Senza aiuto	1
Con bastone, tripode ecc.	2
Con l'aiuto di almeno una persona	3
Impossibile	4

**2. GEHEN**

Ohne Hilfe	1
Mit Hilfen (Stock, Dreifuss, usw.)	2
Mit Hilfe mindestens einer Person	3
Unfähig	4

**3. MOVIMENTI IN CASA**

Ovunque da solo (scale)	1
Solo sul piano	2
Solo verso la toilette	3
Nessun spostamento da solo	4

**3. FORTBEWEGUNG IM HAUS**

Überall alleine (Treppen)	1
Nur auf der Etage	2
Nur zur Toilette	3
Keine ohne Begleitung	4

**4. ATTIVITÀ FISICA DIURNA**

Attività normale	1
Riposi frequenti	2
In poltrona	3
Allettato	4

**4. KÖRPERLICHE AKTIVITÄT BEI TAG**

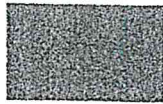
Normale Aktivität	1
Häufige Ruhepausen	2
Sitzen im Lehnstuhl	3
Bettlägerigkeit	4

**5. BAGNO E TOILETTE**

Autonomo	1
Dietro sollecitazione/istruzione	2
Necessita di aiuto parziale	3
Necessita di aiuto completo	4

**5. BAD- u. TOILETTENBENUTZUNG**

Autonom	1
Nach Aufforderung/Unter Anleitung	2
Mit teilweiser Hilfe	3
Vollständig auf Hilfe angewiesen	4



# Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt – Comunità Comprensoriale Burggraviato

## 6. ABBIGLIAMENTO

Autonomo	1
Dietro sollecitazione/istruzione	2
Si veste con un po' di aiuto	3
Necessita di aiuto completo	4

## 6. BEKLEIDUNG

Autonom	1
Nach Aufforderung/Unter Anleitung	2
Mit etwas Hilfe	3
Vollständig auf Hilfe aufgewiesen	4

## 7. ALIMENTAZIONE

Autonomo	1
Da sollecitare o accompagnare al tavolo	2
Aiuto parziale restando presenti	3
Necessita di assistenza completa	4

## 7. ERNÄHRUNG

Autonom	1
Nach Aufforderung - oder muss zum Tisch begleitet werden	2
Teilhilfe, unter dauernder Anwesenheit	3
Bedarf dauernder vollständiger Hilfe	4

## 8. INCONTINENZA URINARIA

Mai	1
Meno di una volta alla settimana	2
Da 1 volta a settim. ad 1 volta nelle 24 ore oppure portatore di catetere permanente	3
Più di una volta al dì	4

## 8. HARNINKONTINENZ

Nie	1
Seltener als ein Mal pro Woche	2
Von ein Mal pro Woche bis ein Mal am Tag oder Dauerkatheterträger	3
Häufiger als ein Mal am Tag	4

## 9. INCONTINENZA FECALE

Mai	1
Meno di una volta alla settimana	2
Da 1 volta a settim. a 1 volta in 24 ore	3
Più di una volta al dì	4

## 9. STUHLINKONTINENZ

Nie	1
Seltener als ein Mal pro Woche	2
Von ein Mal pro Woche bis ein Mal am Tag	3
Häufiger als ein Mal am Tag	4

## 10. PREVENZIONE DELLE PIAGHE E IMMOBILIZZAZIONE

Non necessaria	1
Meno di una volta nelle 24 ore	2
Più di una volta nelle 24 ore	3
Prevenzione intensiva e cambi posturali frequenti	4

## 10. DECUBITUSPRÄVENTION UND IMMOBILISIERUNG

Nicht notwendig	1
Seltener als ein Mal am Tag	2
Häufiger als ein Mal am Tag	3
Intensive Prävention und häufiges Umlagern	4

## 11. CONTROLLO DEI PARAMETRI VITALI

Raramente	1
Non più di una volta alla settimana	2
Da una volta a settim. ad una in 24 ore	3
Più volte nelle 24 ore	4

## 11. VITALZEICHENKONTROLLE

Selten	1
Nicht mehr als ein Mal pro Woche	2
Von ein Mal pro Woche bis ein Mal am Tag	3
Mehrere Male am Tag	4

## 12. SOMMINISTRAZIONE DI TERAPIE

Nessuna	1
Senza particolare sorveglianza	2
Con sorveglianza sull'assunzione	3
Infusioni, sonde, medicazioni ecc.	4

## 12. THERAPIEVERABREICHUNG

Keine	1
Ohne besondere Überwachung	2
Mit Überwachung der Einnahme	3
Infusionen, Sonden, Verbände usw.	4

**13. FISIOTERAPIA**

Nessuna	1
Di mantenimento	2
Trattamento episodico	3
Trattamento intensivo	4

**14. VISTA**

Discreta che permette la lettura	1
Indebolita da impedire la lettura	2
Difettosa da compromettere la vita quotid.	3
Non vede	4

**15. UDITO**

Normale	1
Richiede di parlare a voce alta	2
Pessimo (malgrado la protesi)	3
Sordo	4

**16. CAPACITÀ DI PAROLA**

Normale	1
Lenta o incespicante	2
Difficile da comprendere	3
Assente o incomprensibile	4

**17. ORIENTAMENTO NEL TEMPO**

Normale	1
Saltuariamente disorientato	2
Orientato solo in rapp. all'orario dei pasti	3
Totalmente disorientato	4

**18. ORIENTAMENTO NELLO SPAZIO**

Normale	1
Saltuariamente disorientato	2
Disorientato, ma trova la sua stanza	3
Disorientato completamente	4

**19. MEMORIA**

Normale	1
Soggetto a qualche amnesia	2
Persiste solo la memoria a lungo termine	3
Non ricorda alcun fatto	4

**20. RELAZIONI CON L'AMBIENTE ESTERNO**

Benefiche e frequenti	1
Rare ma benefiche	2
Rare ma non benefiche	3
Assenti	4

**13. BEWEGUNGSTHERAPIE**

Keine	1
Allgemeine Erhaltungstherapie	2
Zeitweilige. Bewegungstherapie	3
Intensive Bewegungstherapie	4

**14. SEHVERMÖGEN**

Sieht, lesen ist möglich	1
Reduziert, lesen ist nicht möglich	2
Stark reduz. mit Beeinträchtigung des Lebens	3
Blind	4

**15. HÖREN**

Normal	1
Verlangt lautes Sprechen	2
Sehr schlecht (trotz Prothese)	3
Taub	4

**16. SPRECHEN**

Normal	1
Langsam und umständlich	2
Schwer verständlich	3
Fehlend oder unverständlich	4

**17. ZEITLICHE ORIENTIERUNG**

Normal	1
Phasenweise desorientiert	2
Nur bezüglich Essenszeiten orientiert	3
Dauernd desorientiert	4

**18. ÖRTLICHE ORIENTIERUNG**

Normal	1
Phasenweise desorientiert	2
Desorientiert, findet aber sein Zimmer	3
Dauernd desorientiert	4

**19. GEDÄCHTNIS**

Normal	1
Vereinzelte Gedächtnislücken	2
Nur das Langzeitgedächtnis ist erhalten	3
Erinnert sich an nichts	4

**20. BEZIEHUNGEN ZUR UMGEBUNG**

Intensiv und häufig	1
Selten, aber vorteilhaft	2
Selten, aber ohne Nutzen	3
Fehlend	4

**21. ATTIVITÀ E DISTRAZIONI**

Spontanee e facili	1
Solo se proposte	2
Difficile anche con aiuto	3
Nessuna attività	4

**21. TÄTIGKEITEN UND ZEITVERTREIB**

Spontan und gerne	1
Nur wenn sie angeboten werden	2
Beschwerlich, auch mit Hilfe	3
Keine Tätigkeit	4

**22. CONVERSAZIONE**

Normale e spontanea	1
Solo se stimolata	2
Limitata e difficile	3
Relazioni verbali impossibili	4

**22. GESPRÄCH**

Normal und spontan	1
Nur wenn angesprochen	2
Begrenzt und schwerfällig	3
Verbale Kommunikation unmöglich	4

**23. UMORE**

Normale e costante	1
Momenti di eccitazione o abbattimento	2
Tristezza marcata	3
Apatia completa	4

**23. STIMMUNG**

Normal und konstant	1
Momente der Erregung. od. der Niedergeschlagenheit	2
Ausgeprägte Niedergeschlagenheit	3
Vollständige Apathie	4

**24. COMPORAMENTO PERTURBATO**

Mai	1
Eccezzionalmente o lieve	2
Frequentemente o grave	3
Incontrollabile	4

**24. GESTORTES, ERREGTES VERHALTEN**

Nie	1
Ausnahmsweise oder leicht	2
Häufig oder schwer	3
Unkontrollierbar	4

**25. ONERE/PESO PER LE PERSONE CURANTI**

Nessuno o molto poco	1
Relativamente poco	2
Relativamente grande	3
Molto grande	4

**25. BELASTUNG FÜR DIE BETREUENDEN**

Keine oder sehr geringe Belastung	1
Relativ geringe Belastung	2
Relativ große Belastung	3
Sehr große Belastung	4

TOTALE PUNTEGGIO: \_\_\_\_\_

PUNKTE INSGESAMT: \_\_\_\_\_

DATA/DATUM: \_\_\_\_\_

Firma e timbro dell'esaminatore con indicazione della funzione  
Unterschrift und Stempel des Beurteilenden mit Angabe der Funktion